

COMMANDEMENT — BEVELSCHRIFT

Cet. 71866

RUHENGERR
20447

En vertu de la contrainte décernée par M. le Receveur des Impôts
Krachtens het dwangbevel uitgereikt door de Ontvanger der Belastingen

à Usumbura le 25 juillet 1950
te de 195

L'an mil neuf cent cinquante le ième jour du mois de
In het negentien honderd en vijftig op dag van de maand

à la requête de M. BRAEM A. Receveur des Impôts
op verzoek van de Heer Ontvanger der Belastingen

à Usumbura y domicilié
te woonachtig aldaar

Je soussigné Huissier ai fait commandement au nom
Ik ondergetekende, Deurwaarder heb namens

du Gouvernement du Rwanda-Urundi la loi et la justice, au sieur NTIBASHIKURWA
de Regering van Belgisch-Congo, de wet en het gerecht, aan de Heer

étant à son domicile à Cyomba-Ruhengeri et y parlant à
mij bevindend in zijn woonplaats, te en er sprekend met

de présentement payer à mon requérant la somme de Mille deux cent neuf francs à
bevel gegeven aan mijn eiser dadelijk de som van

augmenter des frais et intérêts de retard légaux.

montants exigibles de ses impositions sur les revenus
te betalen, zijnde de bedragen der invorderbare aanslagen in de inkomstenbelastingen de l'exercice 1957, et
personnelles voor het dienstjaar 19
personnele belastingen voir contrainte.

ce sans préjudice à tous autres droits échus ou à échoir, lui déclarant que, faute par lui d'avoir satisfait au présent
en zulks onverminderd alle vervallen of te vervallen rechten, hem te kennen gevende dat, bij gebreke aan dit be-
commandement dans le délai de huit jours, il y sera contraint par saisie de ses meubles et effets, marchandises,
vel, binnen het tijdsbestek van acht dagen, te hebben voldaan, hij daartoe zal worden gedwongen door inbeslagne-
créances, etc.
ming van zijn meubels en voorwerpen, goederen, schuldvorderingen, enz.

Et pour que le dit signifié n'en ignore, je lui ai laissé copie du présent exploit en son domicile indiqué
Opdat genoemde betekende er niet onkundig van zij, heb ik hem een afschrift van tegenwoordig exploit
ci-dessus, y étant et parlant comme il est dit.
achtergelaten in zijn hierboven vermelde woonst, er mij bevindende en sprekende zoals gezegd.

Dont coût : 30 francs
Kosten : frank

(Signature)
(Handtekening)

Pour réception de la copie :
Voor ontvangst van het afschrift :

Le signifié, - De betekende,

SERVICE DES IMPOTS

Province .DU RUANDA-URUNDI.....

N° 33456/71854

Transmis sous ce pli à Monsieur
1. HUISSIER.....

à RUHengeri.....

un commandement et une contrainte en
double exemplaire, ainsi qu'un procès-
verbal de saisie-exécution, en triple
exemplaire, à charge de Mr. NSEKUYE..

à..... HUGOGO.....

pour obtenir paiement des sommes re-
prises à la contrainte, à augmenter
des intérêts de retard, et ceux-ci
atteignent cent francs par cotisation.

Il vaudra bien signifier le comman-
dement le plus tôt possible.

Faute du paiement intégral du prin-
cipal, des intérêts et des frais en-
déans un délai de huit jours francs
à dater de la signification, la saisie
exécution sera opérée par ses soins.

La contrainte et l'original du
commandement et du procès-verbal de
saisie éventuel devront me parvenir
par premier courrier.

Mention de la perception éventuelle
des frais sera faite ci-contre.

... Usumbura.....le 22août 1960.....

Le Receveur des Impôts
A. B R A E M. -

N°

Renvoyé à Monsieur le Receveur
des Impôts

à.....

{ la contrainte
{ l'original du commandement
{ l'original du procès-verbal de
saisie (1)

du fr.....d frais
suivant N.....L.C. du.....(1)

A.....le.....

L'.....

N° 8460	Just 1/04
DATE	12-9-60
TRAIT. R	Pol
VISAS	